

PRIMER DOMINGO CUARESMA 1 - A

LECTURA DEL LIBRO DEL GÉNESIS

[Gn 2,7-9; 3,1-7]

El Señor Dios de la tierra cogió barro para hacer al hombre. Dios en la cara sopló para darle vida, y el hombre se convirtió en una persona viva. El Señor Dios plantó un jardín en EDÉN, la región de Oriente(oeste), y allí puso al hombre que había creado(hecho-milagro). El Señor Dios de la tierra hizo brotar(empezar) diferentes árboles atractivos de ver y buenos para comer. También, en el centro del jardín hizo brotar(crecer) el árbol de la vida y el árbol del(para) conocimiento del bien o del mal.

La serpiente era el animal más traidor entre todos los animales que el Señor Dios había hecho.

La serpiente preguntó a la mujer:

“¿El Señor Dios os ha dicho que del fruto de todos árbol del jardín no podéis comer?”

La mujer respondió a la serpiente:

“¡No!, nosotros podemos comer los frutos de todos los árboles del jardín; pero Dios ha dicho que de los frutos del árbol que está(hay) en el centro del jardín no podemos tocar y no comer, porque entonces nosotros moriríamos.”

Pero la serpiente dijo a la mujer: “No moriréis {¡qué va!}. Dios sabe muy bien que cuando(futuro) vosotros comáis frutos de ese árbol, entonces los ojos se os abrirán y seréis como(=) Dios, podréis saber que está bien o mal.”

La mujer vio que el árbol era bueno, atractivo y tentador, porque daba inteligencia; entonces la mujer cogió el fruto, comió y ofreció a su esposo, que también comió. Entonces, a los dos(2) los ojos se les abrieron y se sorprendieron de que estaban desnudos y con hojas de higuera se hicieron un vestido.

Palabra de Dios. Te alabamos Señor

En las **lecturas adaptadas para personas sordas** podéis encontrar algunos de estos indicadores (), [], { }:

palabra(otra): la **palabra** se puede **sustituir** por la **otra** de más fácil comprensión y signación

[palabras]: las **palabras** entre [] se pueden **eliminar** en la signación

{palabras}: las **palabras** entre { } son **añadidas** para **explicación** de la lectura y pueden signarse

SALMO RESPONSORIAL

[Salmo 50:3-4,5-6a,12-13,14,17]

R/. Señor Dios, ten misericordia de nosotros porque hemos(antes) pecado. (2)

Misericordia, Dios mío, por tu bondad,
por tu gran compasión mi culpa borra,
perdona y limpia todo mi pecado,

R/. Señor Dios, ten misericordia de nosotros porque hemos(antes) pecado.

Yo reconozco(veo) mi culpa,
me doy cuenta que he pecado:
contra Ti(Dios), contra Ti(Dios) solo pequé,
yo hice el mal que Tú(Dios) no quieres.

R/. Señor Dios, ten misericordia de nosotros porque hemos(antes) pecado.

Señor Dios, crea(cambia) en mí un corazón limpio,
renuévame por dentro con espíritu firme(fuerte);
no me apartes lejos de Tu(Dios) presencia,
no me quites Tu Espíritu Santo.

R/. Señor Dios, ten misericordia de nosotros porque hemos(antes) pecado.

Señor Dios, dame la alegría de Tu(Dios) salvación,
dame fuerza con un espíritu generoso.
Señor Dios, mis labios abrirás,
y mi boca proclamará tu alabanza.

R/. Señor Dios, ten misericordia de nosotros porque hemos(antes) pecado.

En las **lecturas adaptadas para personas sordas** podéis encontrar algunos de estos indicadores (), [], { }:

palabra(otra): la **palabra** se puede **sustituir** por la **otra** de más fácil comprensión y signación

[palabras]: las **palabras** entre [] se pueden **eliminar** en la signación

{palabras}: las **palabras** entre { } son **añadidas** para **explicación** de la lectura y pueden signarse

LECTURA DE LA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS CRISTIANOS DE ROMA

[Rm 5,12-19]

Hermanos:

Igual como por culpa de un solo(único) hombre empezó el pecado en el mundo, y por culpa del pecado hay la muerte, que se extiende a todas las personas, porque todas {generaciones} pecaron.

[...]

Por {culpa de} el pecado de un solo hombre empezó a existir(hay) la muerte, por culpa de una sola(única) persona.

Ahora mucho mejor, también por un solo(único) hombre, Jesús, podrán vivir y reinar todas las personas que han recibido Gracia abundante y el don(regalo) del perdón.

En resumen: [si(?)] por culpa del pecado de una persona llegó el castigo a todas las personas, también por {gracias a} la justicia(bondad) de una persona se dará el perdón y la vida. [Si] por culpa de la desobediencia de una persona todos se convirtieron en pecadores, también por {gracias a} la obediencia de una persona todos se convertirán en personas justas(buenas).

Palabra de Dios. Te alabamos Señor.

En las **lecturas adaptadas para personas sordas** podéis encontrar algunos de estos indicadores (), [], { }:

palabra(otra): la **palabra** se puede **sustituir** por la **otra** de más fácil comprensión y signación

[palabras]: las **palabras** entre [] se pueden **eliminar** en la signación

{palabras}: las **palabras** entre { } son **añadidas** para **explicación** de la lectura y pueden signarse

LECTURA DEL EVANGELIO SEGÚN(DE) SAN MATEO

[Mt 4,1-11]

En aquel(pasado) tiempo, el Espíritu Santo guió a Jesús al desierto para que ser tentado por el diablo. Jesús, después de ayunar cuarenta(40) días con cuarenta(40) noches, Jesús sintió hambre.

El diablo se le acercó a Jesús y le dijo:

“Si(?) Tú eres Hijo de Dios, haz que esas piedras se conviertan en pan.”

Pero Jesús respondió:

“Está escrito {en la Biblia}: ‘Una persona no necesita sólo pan para vivir, sino {también necesita} de la Palabra [que dice la boca] de Dios.’”

Entonces el diablo guio a Jesús a la Ciudad Santa, lo subió en la esquina del tejado del Templo y le dijo:

“Si(?) Tú eres Hijo de Dios, tírate abajo, porque está escrito {en la Biblia}: ‘Dios enviará a los ángeles para que cuiden de Ti, y te cogerán con sus manos, para que tus pies con las piedras no tropiecen.’”

Jesús respondió:

“También está escrito {en la Biblia}: ‘No puedes tentar al Señor, tu Dios.’”

Después el diablo guio a Jesús a una montaña muy alta y, mostrando los reinos del mundo y toda su grandeza, le dijo:

“Te daré todas esas cosas, si(?) te arrodillas y me adoras.”

Entonces Jesús respondió:

“Vete, Satanás, porque está escrito {en la Biblia}: ‘Al Señor, tu Dios, adorarás y sólo a Él(Dios) darás culto.’”

Entonces diablo dejó a Jesús tranquilo, y se acercaron unos ángeles para servirle.

Palabra del Señor. Gloria a ti Señor Jesús.

En las **lecturas adaptadas para personas sordas** podéis encontrar algunos de estos indicadores (), [], { }:

palabra(otra): la **palabra** se puede **sustituir** por la **otra** de más fácil comprensión y signación

[palabras]: las **palabras** entre [] se pueden **eliminar** en la signación

{palabras}: las **palabras** entre { } son **añadidas** para **explicación** de la lectura y pueden signarse